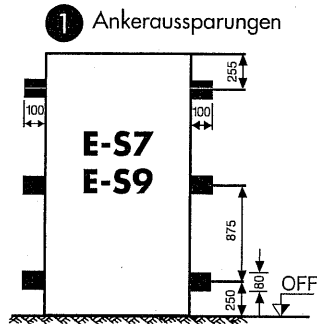
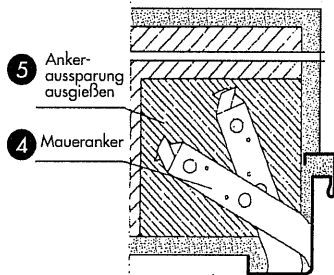


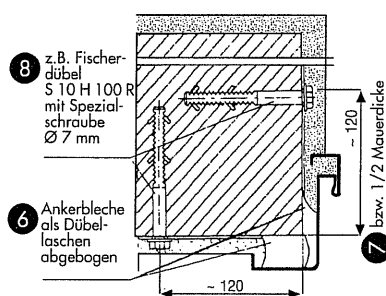
D Einbauanleitung



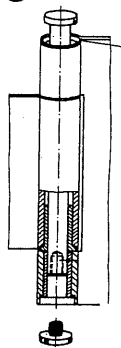
2 Dargestellt Vergußmontage



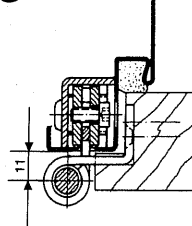
3 Dargestellt Dübelmontage



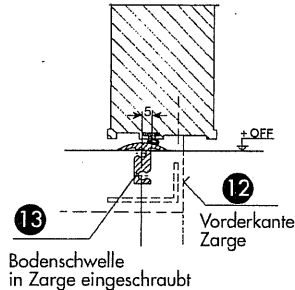
9 Spezialband



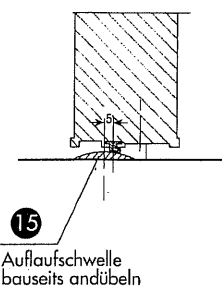
10 Band-Aufnahmeelement



11 Zarge mit Bodeneinstand



14 Zarge ohne Bodeneinstand



1. Zargenmontage

Die Zarge ist mit angeschweißten Anker versehen, die bei Montage ausgebogen werden müssen.

Zarge in die mit Anker-aussparungen versehene Maueröffnung einstellen, nach Metermaß ausrichten und an den Ecken verkeilen.

Türflügel einhängen, Luftspalte und Anlage der Schließkanten prüfen, ggf. einregulieren. Anker mit Zementmörtel einmauern und Zarge mit dünnflüssigem Zementmörtel ausgießen.

Wahlweise Dübelmontage

2. Zuordnung der Widerstandsklassen der einbruchhemmenden Türen zu Wänden

Widerstandsklasse der einbruchhemmenden Tür	Umgebende Wände				
	aus Mauerwerk nach DIN 1053 Teil 1		aus Stahlbeton nach DIN 1045		
	Nenn-dicke mm	Druckfestigkeitsklasse der Steine	Mörtelgruppe min.	Nenn-dicke mm min.	Fertigkeitsklasse min.
WK 3	≥ 115	≥ 12	II	≥ 120	B 15

Porenbetonwände: Dicke min. 175 mm
Aus Steinen DIN 4165 G4/GP4 oder bewehrten lieg. Platten G4

3. Spezialbänder

Die Tür besitzt 2 stabile, wartungsfreie und verdrehsichere Spezialbänder. Rahmenteil und Flügelteil mittels Bandbolzen verbinden. Die Spezialbänder sind dreidimensional verstellbar und sorgen somit für eine einwandfreie Funktion des Türblattes.

4. Sicherheitsdrücker-Garnitur und Schließzylinder

Garnitur und Anschlaganleitung sind im Zubehörpaket enthalten. Der Sitz des Schließzylinders ist vom Hersteller so vorgegeben, daß ein bündiger Abschluß gewährleistet ist.

5. Türschließer / Verglasung (Sonderausstattung)

Bitte, beachten Sie die jeweils beiliegende Montageanweisung, bzw. Glasdicke 18 mm, Gewicht 45 kp/m².

Exclusive Safety Door E-S7, E-S9

"novoferm" System DIN V ENV 1627 WK3

Porte de sécurité exclusive E-S7, E-S9

Système « novoferm » DIN V ENV 1627 WK 3

Puerta exclusiva de seguridad E-S7, E-S9

Sistema "novoferm" DIN V ENV WK 3

novoferm[®]

GB Installation instructions

1. Installation of frame

The frame is provided with welded-on anchors which must be bent outward for installation. Place the frame into the wall opening provided with anchor recesses, align according to level mark and wedge at the corners. Hang the door leaf on its hinges, check the air gaps and the bearing of the closing edges; adjust, if required. Fix the anchors in the wall with cement mortar and grout the frame with fluid cement mortar.

Optional installation with dowels.

2. Allocation of resistance classes of the burglar retardant doors to walls

Resistance class of the burglary-retarding door	Surrounding walls of masonry according to DIN 1053 part 1			aus Stahlbeton nach DIN 1045	
	Nominal thickness mm min.	Compression strength of the bricks	Mortar-group min.	Nominal thickness mm min.	Strength class min.
WK 3	≥ 115	≥ 12	II	≥ 120	B 15

Cellular concrete walls; thickness min. 175 mm

Of bricks DIN 4165 G4/GP4 or reinforced wall panels

3. Special hinges

The door has two robust maintenance, free and torsionally rigid hinges. Connect the frame part and the door leaf part with the hinge bolt. The special hinges are adjustable in three dimensions and will ensure faultless functioning of the door leaf.

4. Safety handle set and lock cylinder

Set and mounting instructions are included in the accessory package. The seat of the lock cylinder is designed by the manufacturer in such a way that flush installation is ensured.

5. Door closer / Special glazing (extras)

Please note the enclosed mounting instructions and the glass thickness 18 mm, weight 45 kp/m²

- Anchor recesses
- Representation of installation with grouting
- Representation of installation with dowels
- Wall anchor
- Grout anchor recess
- Anchor plates bent away as dowel lugs
- or 1/2 wall thickness
- e.g. Fischer dowels S 10 H 100 R with special screw Ø 7 mm
- Special hinge
- Hinge holding element
- Frame for insertion into floor
- Frame front edge
- Floor threshold screwed into frame
- Frame without insertion into floor
- Run-up threshold to be fastened with dowels by purchaser

F Instruction de montage

1. Montage d'huissierie

L'huissierie est dotée d'ancrages soudés qui doivent être dépliés dans la maçonnerie lors du montage.

Ajuster l'huissierie dans l'ouverture de la maçonnerie pourvue d'évidements d'ancrage, aligner d'après le système d'alignement et caler aux coins.

Suspendre le battant de porte, contrôler le jeu et la disposition des arêtes de fermeture, régler le cas échéant. Murer les ancrages au mortier de ciment et sceller l'huissierie avec du mortier de ciment maigre.

Au choix, montage chevillé.

2. Attribution des classes de résistance des portes anti-effraction par rapport aux murs

Classe de résistance de la porte anti-effraction	Murs environnants			Ouvrage en béton armé suivant DIN 1045	
	Ouvrage maçonné suivant DIN 1053 1 ^{re} partie		Classe de mortier min.	Épaisseur nominale mm min.	Classe de résistance min.
Épaisseur nominale mm min.	Classe de résistance des pierres à la compression				
WK 3	≥ 115	≥ 12	II	≥ 120	B 15

Murs en béton cellulaire: épaisseur mini. 175 mm.

En parpaings DIN 4165 G4/GP4 ou plaques armées G4

3. Paumelles spéciales

La porte dispose de 2 paumelles spéciales robustes, exemptes d'entretien et résistant à la torsion.

Assembler la partie de battée et la partie de battant au moyen de boulons de paumelle. Les paumelles spéciales sont réglables dans les trois dimensions et assurent ainsi un parfait fonctionnement du panneau de porte.

4. Garniture de béquille de sécurité et barillet

La garniture et l'instruction de feuillure sont contenues dans le paquet d'accessoires. Le logement du barillet est prescrit par le fabricant de manière à assurer une pose sans dépassement.

5. Ferme-porte / vitrage (équipement spécial)

Veillez respecter l'instruction de montage respectivement jointe resp. l'épaisseur de la vitre 18 mm, poids 45 kp/m².

- Ouvertures de maçonnerie
- Représentation montage scellé
- Représentation montage chevillé
- Ancrage dans la maçonnerie
- Sceller les ouvertures de maçonnerie
- Tôles d'ancrage pliées comme brides chevillées
- Resp. 1/2 épaisseur de mur
- P. ex. chevilles Fischer S 10 H 100 R avec vis spéciale Ø 7 mm
- Paumelle spéciale
- Élément de logement de la paumelle
- Huissierie avec appui au sol
- Bord avant d'huissierie
- Seuil vissé dans l'huissierie
- Huissierie sans appui au sol
- Seuil incliné à cheiller par le client

E Instrucciones de montaje

1. Montaje del bastidor

El bastidor está provisto de tirantes soldados, que para el montaje deberán ser curvados hacia fuera.

Colocar el bastidor en la abertura del muro provista de espacios para los tirantes, ajustar con el regulador de nivel y acuar en las esquinas.

Colgar las alas de la puerta, controlar las juntas de la puerta y la posición de las esquinas de cierre y regularlas si fuera necesario. Empotrar los tirantes con mortero de cemento y rellenar el bastidor con mortero de cemento líquido.

Opcionalmente montaje con espiga

2. Asignación de los tipos de resistencia de las puertas a prueba de fracturas con respecto a las paredes

Clases de resistencia de las puertas con protección contra robo	Paredes circundantes				de hormigón armado volgens DIN 1045	
	pared de ladrillo según DIN 1053 1 ^a parte		grupo de molero min.	gresor nominal mm min.	clase de resistencia a compresión de los ladrillos min.	clase de consistencia min.
gresor nominal mm min.	clase de resistencia					
WK 3	≥ 115	≥ 12	II	≥ 120	B 15	

Paredes de hormigón con celdillas: grosor min. 175 mm.

De piedras DIN 4165 G4/GPA o bien placas horiz. reforzadas G4

3. Cintas especiales

La puerta posee 2 cintas especiales fuertes, libres de mantenimiento y a prueba de torsiones, las cuales unen la parte interior y las alas mediante pernos de cinta. Las cintas especiales pueden ajustarse de modo tridimensional, con lo que aseguran el funcionamiento sin anomalías de la hoja de la puerta.

4. Surtido de pulsadores de seguridad y cilindros de cierre

El surtido y las instrucciones para el batiente están incluidos en el paquete de accesorios. La forma del cilindro de cierre está prefijada por el fabricante de tal modo que se garantice un cierre hermético.

5. Cierre de puerta / vidrieras (modelo especial)

Tenga en cuenta las instrucciones adjuntas de montaje y el grosor de vidrio de 18 mm, peso 45 kp/m².

- Huecos para los tirantes
- Representado montaje con mortero
- Representado montaje con espigas
- Tirantes de muro
- Rellenar los huecos para los tirantes
- Chapas de tirante dobladas a modo de bridas de espiga
- o bien 1/2 grosor de muro
- p. ej. espiga Fischer S 10 H 100 R con tornillo especial de 7 mm de diámetro
- Charnela especial
- Elemento de alojamiento de charnela
- Bastidor con inserción en el piso
- Borde anterior del bastidor
- Umbral de piso atornillado en el bastidor
- Bastidor sin inserción en el piso
- Fijar con espigas el umbral de tope, a cargo del cliente

Exclusieve veiligheidsdeur E-S7, E-S9

Systeem "novoferm" DIN V ENV 1627 WK 3

Eleganckie drzwi bezpieczne E-S7, E-S9

System "novoferm" DIN V ENV 1627 WK 3

novoferm[®]

NL Montage-instructies

1. Montage van het deurkozijn

Het deurkozijn is uitgerust met opgelaste ankers, die bij het monteren naar buiten moeten worden gebogen.

Het deurkozijn in de muuropening plaatsen, waar uitsparingen voorzien zijn voor de ankers, gelijkrichten en aan de hoeken vastspieën.

Deurpaneel inhaken, luchtspleet en plaatsing van de sluitkanten controleren en eventueel bijregelen. Ankers met cementspecie in metselen en het deurkozijn met dunne lopende mortel aangieten.

Eventueel montage met pluggen.

2. Toewijzing van de weerstandscategorieën van de inbraakwerende deuren t.o.v. muren

weerstandsklasse van de deuren op inbraakverminderende deur	Omgevende Muren			van staalbeton volgens DIN 1045	
	Nominale dikte mm	Drukvastheidsklasse van de stenen	Specie-groep	Nominale dikte mm	Sterkteklasse
WK 3	≥ 115	≥ 12	II	≥ 120	B 15

Poreuze betonwanden: dikte min. 175 mm

In stenen DIN 4165 G4/GP4 of gewapende liggende platen G4

3. Speciale hengsels

De deur heeft 2 stabiele speciale hengsels, die geen onderhoud behoeven en niet kunnen verdraaien. Raamwerk en vleugelgedeelte verbinden met hengselbouten. De speciale hengsels zijn driedimensioneel verstelbaar en garanderen dan ook een probleemloze werking van het deurblad.

4. Veiligheidsdrukknop gar-nituur en sluitcilinder

Garnituur en toelichting bij de sponning behoren tot het pakket met toebehoren. De plaats van de sluitcilinder is zodanig bepaald door de fabrikant dat een afsluiting in een vlak gewaarborgd is.

5. Deursluiting / beglazing (speciale uitrusting)

Houd a.u.b. rekening met de bijgevoegde montage-instructies en de glasdikte 18 mm, gewicht 45 kp/m²

- 1 ankeruitsparingen
- 2 getoond montage aangegoten
- 3 getoond montage met pluggen
- 4 muurankers
- 5 ankeruitsparing uitgieten
- 6 ankerplaten als plugstrips gebogen
- 7 of 1/2 muurdikte
- 8 b.v. Fischer-plug S 10H 100 R met speciale schroef Ø 7 mm
- 9 speciale band
- 10 opname-element voor band
- 11 kozijn met bodembevestiging
- 12 voorkant kozijn
- 13 bodemdrempel in kozijn ingeschroefd
- 14 kozijn zonder bodembevestiging
- 15 oplooptrempel ter plaatse vastpluggen

PL Instrukcja zabudowy

1. Montaż odrzwi

Odrzwia są wyposażone w przyspawane kotwie, które muszą zostać rozgięte podczas montażu.

Wstawić odrzwia do otworu drzwiowego, posiadającego wycięcia na kotwie, ustawić je zgodnie z planem i zablokować klinami na narożach.

Założyć skrzydło drzwi, skontrolować szczeliny i krawędzie zamykające, w razie potrzeby doregulować. Zamurować kotwie zaprawą cementową i zalać odrzwia płynną zaprawą cementową.

Alternatywnie możliwy jest montaż na kółkach.

2. Przyporządkowywanie klas odporności drzwi utrudniających wdrapanie do ścian

Klasy wytrzymałości drzwi only: włamanych	Ściany otaczające z cegły wg DIN 1053 część 1			z żalbetu wg DIN 1045	
	Grubość zmierzona w mm	Klasa przepuszczalności	Grupa zaprawy	Grubość zmierzona w mm	Klasa wytrzymałości
WK 3	≥ 115	≥ 12	II	≥ 120	B 15

Ściany z betonu komórkowego: grubość co najmniej 175 mm

Z kształtek DIN 4165 G/4GP4 lub z płyt zbrojonych G4

3. Specjalne zawiasy taśmowe

Drzwi wyposażone są w 2 stabilne, odporne na skręcanie i nie wymagające konserwacji specjalne zawiasy taśmowe. Odrzwia i drzwi należy połączyć na sworznie. Specjalne zawiasy taśmowe mają możliwość trójwymiarowej regulacji, co zapewnia niezawodne zamykanie skrzydła drzwi.

4. Bezpieczna klamka i zamek

Zestaw klamek i zamka wraz z instrukcją montaż znajdują się w opakowaniu z osprzętem. Wpasowanie wkładki cylindrycznej zamka jest tak dobrane przez producenta, że zagwarantowana jest płaska powierzchnia stykowa i nie ma możliwości uchwycenia wkładki w celu jej wyciągnięcia.

5. Automat zamykający, oszklenie (wyposażenie dodatkowe)

Proszę przestrzegać dołączonych instrukcji montażu. W przypadku szkła grubość 18 mm, ciężar 45 kp/m².

- 1 Wycięcia na kotwie
- 2 Rysunek przedstawia montaż z zalewaniem
- 3 Rysunek przedstawia montaż na kółki
- 4 Kotew ścienna
- 5 Zalać wycięcie na kotwie
- 6 Blachy kotwowe zagięte jako nakładki do montażu na kółki
- 7 albo grubość muru 1/2
- 8 np. kółki Fischer S 10 H 100 R ze śrubą specjalną Ø 7 mm
- 9 Zawiasa taśmowa specjalna
- 10 Element do mocowania zawiasy taśmowej
- 11 Odrzwia ze szczeliną przypodłogową
- 12 Krawleż przednia odrzwi
- 13 Próg wkręcony do odrzwi
- 14 Odrzwia bez szczeliny przypodłogowej
- 15 Próg najazdowy musi zostać przymocowany na kółki przez Klienta

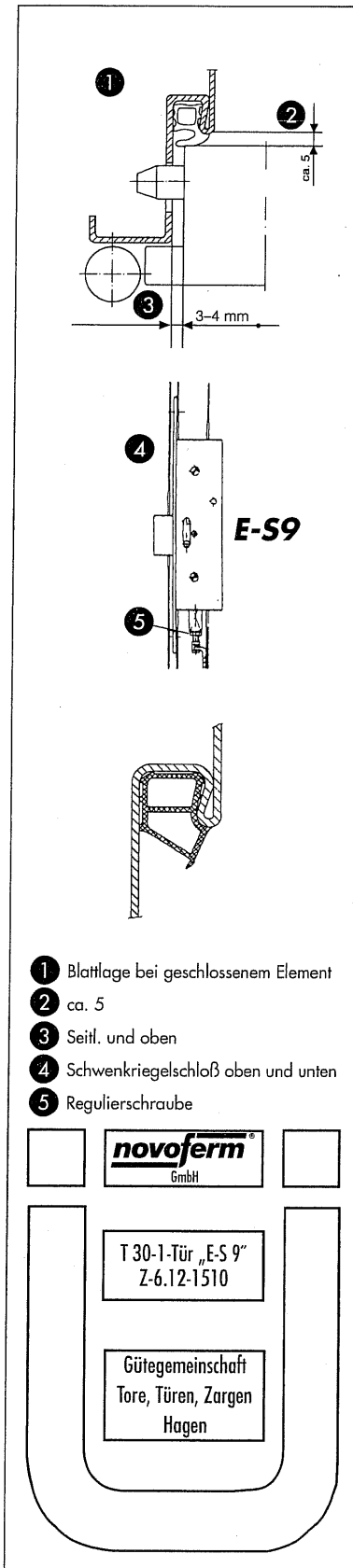
- 1 Leaf position with the element closed
- 2 approx. 5
- 3 laterally and at the top
- 4 Pivot locking bar lock at top and bottom
- 5 Adjusting screw

- 1 Position de panneau de porte lorsque l'élément est fermé
- 2 env. 5
- 3 De côté et du haut
- 4 Verrou basculant en haut et en bas
- 5 Vis de réglage

- 1 posición de la hoja con elemento cerrado
- 2 aprox. 5
- 3 lateral y arriba
- 4 cerradura giratoria arriba y abajo
- 5 tornillo de regulación

- 1 positie van het blad bij gesloten element
- 2 ca. 5
- 3 zijkant en bovenaan
- 4 zwenkbaar grendelslot bovenaan en onderaan
- 5 regelschroef

- 1 Położenie skrzydła drzwi przy zamkniętym elemencie
- 2 około 5
- 3 Z boku i u góry
- 4 Zamek z wychylną zasuwą u góry i u dołu
- 5 Śruba do regulacji



D Einbauanleitung

Funktionsüberprüfung

Nach dem Einbau der Tür ist eine Funktionsprüfung vorzunehmen. Bei der E-S 9 sind die Montagehilfen (Distanzring am Mittelzapfen und Schloß) zu entfernen.

1. Abstände zwischen Türkasten und Zarge

- oben: 3-4 mm
- Schloßseite: 3-4 mm
- Bandseite: 3-4 mm
- unten: 8 mm

(gemessen von Unterkante Tür bis Fertigfußboden).

2. Sicherungszapfen

An der Bandseite befinden sich 5 Sicherungszapfen, die beim Schließen der Tür exakt in die Zarge eingreifen um ein Aushebeln der Tür zu verhindern.

3. Sicherheitsschloßanlage

Der volle Riegeleingriff in die Schließblöcher muß sichergestellt sein. Evtl. Radien in den Schließblöcherbereichen ausarbeiten. Die Schloßanlage wurde werkseitig überprüft, so daß eine Nachregulierung in den seltensten Fällen notwendig wird.

4. Schutzbeschlag/Profilzylinder

Bei der Montage eines Schutzbeschlages nach DIN 18257 **ES 2 mit ZA** muß ein Profilzylinder nach DIN 18252 P2-BS (Bohrschutz) eingesetzt werden.

Bei der Montage eines Schutzbeschlages nach DIN 18257 **ES 2 ohne ZA** muß ein Profilzylinder nach DIN 18252 P2-BZ (Bohr- und Ziehschutz) eingesetzt werden. Profilzylinder und Schutzbeschläge müssen DIN CERTCO überwacht sein.

5. Dichtung

Die Zarge ist mit einer Spezialdichtung für hohe Schalldämmung und Toleranzausgleich ausgestattet. Nach dem Einziehen der Dichtung muß geprüft werden, daß die Tür auf der Bandseite nicht zwängt und leicht schließt, evtl. müssen die Bandrahmentile gelöst und eingestellt oder die Schließblöcher nachgearbeitet werden.

Bei Malerarbeiten muß die Dichtung entfernt werden.

6. Bei Überlackierung bitte beachten!

Die grundierten Türblätter und Zargen sind mit einer hochwertigen Pulvergrundierung versehen. Die Oberflächen müssen gleichmäßig angeschliffen und anschließend gereinigt werden. Beschädigte Stellen sind mittels Spachtel auszubessern. Anschließend mit einem 2K-Epoxy-Haftgrund vorstreichen und mit handelsüblichen Qualitätslacken überlackieren.

Auch PVC-Lacke oder Acryl-Lacke eignen sich besonders gut.

Alternativ können 2K-PUR-Decklacke einschichtig eingesetzt werden.

GB Installation Instructions
Functional check

After the installation a functional check must be carried out. On E-S 9, the assembly aids (spacer ring at the centre pin and lock) have to be removed.

1. Distances between door box and frame

- Top: 3-4 mm
- Lock side: 3-4 mm
- Hinge side: 3-4 mm
- Bottom: 8 mm

(as measured from the bottom of the door to the finished floor).

2. Securing pins

To prevent that the door is lifted out with a lever, there are 5 securing pins at the hinge side which engage the frame precisely when the door is closed

3. Safety lock

Full engagement of the locking bars in holes for the locking bars must be ensured. Rework the radii in the locking bar hole areas, if required. The lock system is checked in our works so that readjustment will be required only very, very rarely.

4. Protective armour / Profile cylinder

When assembling a protective armour as per DIN 18257 **ES 2 with ZA**, a profile cylinder as per DIN 18252 E2-BS (protection against drilling) must be inserted. When assembling a protective armour as per DIN 18257 **ES 2**

without ZA, a profile cylinder as per DIN 18252 P2-BZ (protection against drilling and pulling out) must be inserted.

Profile cylinders and protective armours must be DIN CERTO monitored.

5. Sealing

The frame is equipped with a special seal for highly efficient sound insulation and tolerance compensation. After the seal has been fitted, it must be checked that the door does not squeeze on the hinge side and closes easily. Possibly, the hinge frame parts must be loosened and readjusted or the locking bar slots must be reworked. Before doing any paintwork, the seal must be removed.

6. Please note when overpainting!

The door leaves and frames are provided with a high-quality powder primer coat. The surfaces must be given a uniform light grinding and then cleaned. Repair damaged spots with filler. Then paint with a 2K **evtl.** 2K = two-component epoxy wash primer and overpaint with commercial quality lacquers. PVC lacquers or acrylic lacquers are also especially suitable. As an alternative, a single coat of 2K-PUR finishing lacquer can be applied.

Porte de sécurité exclusive E-S7, E-S9

Système « novoferm » DIN V ENV 1627 WK 3

Puerta exclusiva de seguridad E-S7, E-S9

Sistema "novoferm" DIN V ENV WK 3

Exclusieve veiligheidsdeur E-S7, E-S9

Systeem "novoferm" DIN V ENV 1627 WK 3

novoferm[®]

F Instruction de montage

Contrôle du fonctionnement

Après le montage de la porte, il faut procéder à un contrôle du fonctionnement. Pour la porte E-S 9, il faut enlever les aides de montage (bague d'écartement sur le tenon central et serrure).

1. Distances entre cadre de porte et huisserie

en haut :	3-4 mm
côté serrure :	3-4 mm
côté paumelle :	3-4 mm
en bas :	8 mm

(mesurés du bord inférieur de la porte jusqu'au sol fini)

2. Tenons de sécurité

Du côté paumelle se trouvent 5 tenons de sécurité qui prennent exactement dans l' huisserie à la fermeture de la porte pour empêcher que la porte soit forcée au levier.

3. Verrou de sécurité

Le pêne complet doit impérativement pénétrer dans les trous de fermeture. Préparer éventuellement des rayons dans les parties de trous de verrou. La disposition des verrous a été contrôlée en usine de telle sorte qu'il est très rarement indispensable de réajuster.

4. Ferrure de protection / barillet profilé

Lors du montage d'une ferrure de protection selon DIN 18257 ES-2 **avec ZA**, il faut utiliser un barillet profilé selon DIN 18252 P2-B5 (protection de perçage). Lors du montage d'une ferrure de protection selon DIN 18257 ES-2 **sans ZA**, il faut utiliser un barillet profilé selon DIN 18252 P2-BZ (protection de perçage et protection de retrait). Le barillet profilé et les ferrures de protection doivent être soumis au contrôle DIN CERTCO.

5. Joint

L' huisserie est dotée d'un joint spécial pour haute isolation phonique et compensation des tolérances. Après la mise en place du joint, il faut contrôler que la porte ne force pas côté paumelles et ferme aisément. Il faut éventuellement desserrer les parties de cadre de paumelles et les régler ou retoucher les fentes de fermeture. Il faut enlever le joint pour effectuer les travaux de peinture.

6. Instructions à respecter lors de la peinture de finition!

Les panneaux de porte et les huisseries apprêtés sont recouverts d'une couche primaire en poudre de qualité supérieure. Les surfaces doivent être uniformément polies puis nettoyées. Les endroits endommagés doivent être réparés au mastic. Enfin, il faut appliquer un primaire d'accrochage 2K à l'époxy et finir en appliquant des couches de laque de qualité.

Des laques PVC ou des laques acryliques sont aussi particulièrement bien adaptées. En variante, il est possible d'utiliser une couche de laque de finition 2K PUR.

E Instrucciones de montaje

Comprobación del funcionamiento

Una vez se haya montado la puerta deberá llevarse a cabo una comprobación del funcionamiento. En la E-S 9 deberán sacarse los dispositivos auxiliares de montaje (anillo distanciador en el pivote central y la cerradura).

1. Distancias entre caja de puerta y bastidor

arriba:	3-4 mm
lado de cerradura:	3-4 mm
lado de cinta:	3-4 mm
debajo:	8 mm

(medido desde el canto inferior de la puerta hasta el suelo prefabricado).

2. Pivotes de seguridad

En el lado de la cinta hay 5 pivotes de seguridad, que al cerrar la puerta encajan exactamente en el bastidor, para evitar el desquicie de la puerta.

3. Cerradura de seguridad

Habrà que asegurarse de que el pasador encaje plenamente en los agujeros de cierre. Si fuera necesario, modificar los radios en los ámbitos de los agujeros de cierre. La instalación de cerradura fue verificada en fábrica, de manera que sólo en contados casos será necesario proceder a una nueva regulación.

4. Blindaje de protección / cilindro de perfil

En caso del montaje de un blindaje de protección según DIN 18257 ES 2 **con ZA**, deberá insertarse un cilindro de perfil según DIN 18252 P2-B5 (protección de taladro). En caso del montaje de un blindaje de protección según DIN 18257 ES-2 **sin ZA**, deberá insertarse un cilindro de perfil según DIN 18252 P2-BZ (protección de taladro y de tiraje). Los cilindros de perfil y los blindajes de protección tienen que estar supervisados DIN CERTCO.

5. Obturación

El bastidor está equipado con una obturación especial para conseguir una alta amortiguación de ruidos y equilibrio de tolerancia. Una vez colocada la obturación, deberá controlarse que la puerta en el lado de la cinta no esté comprimida y cierre fácilmente; si fuera necesario deberán soltarse y ajustarse las piezas del marco de cinta, o bien retocar las ranuras de cierre. En caso de trabajos de barnizado deberá extraerse la obturación.

6. A observar en caso de barnizado

Las hojas de la puerta y los bastidores imprimados están provistos de una pintura de fondo de polvo de alta calidad. Las superficies deberán lijarse homogéneamente y seguidamente limpiarse. Los desperfectos deberán corregirse con emplaste. Finalmente, aplicar primero una capa de pintura de fondo con imprimación fosfatante epoxi 2K, y barnizar por encima con un barniz comercial de calidad. También van muy bien para el caso barnices de PVC o barnices acrílicos. Como alternativa puede aplicarse una capa de barnices protectores PUR 2K.

NL Montage-instructies

Controle van de werking

Na het monteren van de deur moet u controleren of alles goed werkt. De montagehulpmiddelen (afstandsring aan de middenste tap en slot) moeten worden verwijderd.

1. Afstanden tussen deurkast en kozijn

bovenaan:	3-4 mm
kant slot:	3-4 mm
kant hengsel:	3-4 mm
onderaan:	8 mm

(gemeten van onderkant deur tot afgewerkte vloer)

2. Beveiligingstappen

Aan de kant van de hengsels bevinden zich 5 beveiligingstappen, die bij het sluiten van de deur precies in het deurkozijn grijpen om te voorkomen dat de deur uit de hengsels wordt gelicht.

3. Veiligheidsslot

Er moet voor gezorgd worden dat de grendel volledig in het sluitgat vastgrijpt. Eventueel het sluitgat verder uitwerken. Het slot werd door de fabrikant gecontroleerd zodat het meestal niet nodig is nog bij te regelen.

4. Beschermend deurbeslag / profielcilinder

Bij het monteren van beschermend deurbeslag volgens DIN 18257 ES 2 **met ZA**, moet een profielcilinder overeenkomstig DIN 18252 P2-B5 (boorbescherming) worden ingebouwd. Bij het monteren van beschermend deurbeslag overeenkomstig DIN 18257 ES 2 **zonder ZA** moet een profielcilinder overeenkomstig DIN 18252 P2-BZ (boor- en trekbeveiliging) worden ingebouwd. Profielcilinder en beschermend deurbeslag moeten DIN CERTCO gecontroleerd zijn.

5. Dichting

Het kozijn is uitgerust met een speciale dichting voor hoge geluidsisolatie en tolerantiecompensatie. Eerst de dichting naar binnen trekken en dan controleren of de deur aan de kant van het hengsel niet wringt en makkelijk dichtgaat. Eventueel moeten de delen aan het hengselkader worden gelost en afgesteld of moeten de sluitgleuven worden bijgewerkt.

Bij schilderwerken moet de dichting worden verwijderd.

6. Opgelet bij overlakken

De deurbladen en kozijnen staan in een hoogwaardige poedergrondlaag. De oppervlakken moeten gelijkmatig worden geschuurd en daarna worden gereinigd. Beschadigde plaatsen moeten met een plamuurmes worden gerepareerd. Daarna een 2K-epoxy-hechtlaag opstrijken en overlakken met een gebruikelijke kwaliteitslak.

Ook PVC-lakken of acryllakverven zijn bijzonder geschikt. Eventueel kunnen 2K-PUR-deklakken in een laag worden aangebracht.

PL Instrukcja zabudowy
Kontrola działania

Po zamontowaniu drzwi należy skontrolować ich działanie. W przypadku E-S9 należy usunąć pomoce montażowe (pierścienie dystansowe na czopie środkowym i zamku).

1. Odstęp pomiędzy skrzydłem drzwi i odrzwiami

u góry: 3-4 mm
od strony zamka: 3-4 mm
od strony zawiasów: 3-4 mm
u dołu: 8 mm

(mierzone od dolnej krawędzi drzwi do gotowej posadzki)

2. Czop zabezpieczający

Od strony zawiasów znajduje się 5 czopów zabezpieczających, które przy zamykaniu drzwi dokładnie wpasowują się w odrzwia, aby zapobiec wyłamaniu drzwi.

3. Bezpieczny zamek

Musi być zapewnione całkowite wsuwanie się zasuw do otworów zamkowych. Należy ewentualnie odpowiednio dopasować otwory zamkowe. Przyleganie zamka zostało sprawdzone fabrycznie, a ponowna regulacja konieczna jest tylko w wyjątkowych wypadkach.

4. Bezpieczne okucie, cylinderek profilowy

Przy montażu bezpiecznych okuć wg DIN 18257 ES 2 z ZA, konieczne jest zastosowanie cylindereka profilowego wg DIN 18252 P2-BS (zabezpieczenie przed rozwieraniem). Przy montażu bezpiecznych okuć wg DIN 18257 ES 2 bez ZA konieczne jest zastosowanie cylindereka profilowego wg DIN 18252 P2-BZ (zabezpieczenie przed rozwieraniem i wyciąganiem). Cylinderki profilowe i okucia bezpieczne muszą mieć atest DIN CERTCO.

5. Uszczelka

Odrzwia wyposażone są w uszczelkę specjalną o dużej dźwiękochłonności, zapewniającą dobre wyrównanie tolerancji. Po wciągnięciu uszczelki należy sprawdzić, czy drzwi od strony zawiasów nie zaczepiają się i czy pozwalają się lekko zamykać. Ewentualnie konieczne jest rozmontowanie i ustawienie części odrzwia z zawiasami albo dopasowanie szczelin zamykających. Podczas malowania należy usunąć uszczelkę.

6. Proszę przestrzegać przy lakierowaniu!

Skrzydła drzwi i odrzwia są pokryte wysokiej jakości podkładem proszkowym. Powierzchnie należy równomiernie przeszlifować i oczyścić. Uszkodzone miejsca wyrównać szpachlówką. Następnie pokryć wstępnie dwuskładnikowym epoksydowym podkładem przyklepnym albo innym dostępnym w handlu wysokiej jakości lakierem.

Można stosować również lakiery na bazie PCW lub akrylu. Alternatywnie możliwe jest także naniesienie jednej warstwy dwuskładnikowego lakieru nawierzchniowego na bazie PUR.